

SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 31. decembra 2010

o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Eesti Pank

(ECB/2010/34)

(2011/23/EU)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB) ter zlasti členov 30.1, 30.3, 48.1 in 48.2 Statuta ESCB,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi člena 1 Sklepa Sveta 2010/416/EU z dne 13. julija 2010 v skladu s členom 140(2) Pogodbe o uvedbi eura v Estoniji 1. januarja 2011 ⁽¹⁾ Estonija izpolnjuje potrebne pogoje za uvedbo eura, zato se bo odstopanje, ki ji je bilo odobreno v skladu s členom 4 Akta o pristopu iz leta 2003 ⁽²⁾, razveljavilo s 1. januarjem 2011.
- (2) Člen 48.1 Statuta ESCB določa, da mora nacionalna centralna banka (NCB) države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, vplačati svoj vpisani delež kapitala Evropske centralne banke (ECB) v enaki višini kakor NCB drugih držav članic, katerih valuta je euro. Ponder centralne banke Eesti Pank v kapitalskem ključu ECB je 0,1790 %, v skladu s členom 2 Sklepa ECB/2008/23 z dne 12. decembra 2008 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke ⁽³⁾. Eesti Pank je že vplačala del svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB, v skladu s členom 1 Sklepa ECB/2010/28 z dne 13. decembra 2010 o vplačilu kapitala Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank zunaj euroobmočja ⁽⁴⁾.
- (3) V skladu s členom 1 Sklepa ECB/2010/26 z dne 13. decembra 2010 o povečanju kapitala Evropske centralne banke ⁽⁵⁾ se je kapital ECB povečal za 5 000

milijonov EUR, in sicer s 5 760 652 402,58 EUR na 10 760 652 402,58 EUR, z učinkom od 29. decembra 2010. V skladu s členom 1 Sklepa ECB/2010/27 z dne 13. decembra 2010 o vplačilu povečanja kapitala Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro ⁽⁶⁾, mora biti povečanje kapitala vplačano v treh enakih letnih obrokih.

- (4) Glede na navedeno bi morala Eesti Pank vplačati preostali del svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB, kar znaša 18 539 259,01 EUR, kot sledi: dne 3. januarja 2011 znesek 9 589 259,01 EUR, ki je enak razliki med zmnožkom vpisanega kapitala ECB na 28. december 2010 (5 760 652 402,58 EUR) in ponderja centralne banke Eesti Pank v kapitalskem ključu (0,1790 %) ter tistim delom njenega deleža v vpisanem kapitalu ECB, ki ga je že vplačala v skladu s Sklepom ECB/2010/27, in dodatni znesek 8 950 000,00 EUR, ki je enak zmnožku povečanja vpisanega kapitala ECB (5 000 000 000 EUR) in ponderja centralne banke Eesti Pank v kapitalskem ključu. Eesti Pank bi morala slednji znesek plačati v treh enakih obrokih. Prvi obrok je treba plačati skupaj z zneskom 9 589 259,01 EUR, druga dva obroka, vsak v višini 2 983 333,33 EUR, pa dva delovna dneva pred zadnjim delovnim dnevom sistema TARGET2 v letu 2011 in v letu 2012.
- (5) Člen 48.1 v povezavi s členom 30.1 Statuta ESCB določa, da mora NCB države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, prenesti na ECB tudi devizne rezerve. V skladu s členom 48.1 Statuta ESCB se znesek za prenos določi tako, da se vrednost v eurih po veljavnih deviznih tečajih tistih deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB, pomnoži z razmerjem med številom delnic, ki jih je vpisala zadevna NCB, in številom delnic, ki so jih že vplačale NCB drugih držav članic, katerih valuta je euro. Pri določanju „deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB v skladu s členom 30.1,“ je treba ustrezno upoštevati predhodne uskladitve kapitalskega ključa ⁽⁷⁾ v skladu s členom 29.3 Statuta ESCB in razširitve kapitalskega ključa ECB v skladu s členom 48.3 Statuta

⁽¹⁾ UL L 196, 28.7.2010, str. 24.

⁽²⁾ Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija (UL L 236, 23.9.2003, str. 33).

⁽³⁾ UL L 21, 24.1.2009, str. 66.

⁽⁴⁾ Glej stran 56 tega Uradnega lista.

⁽⁵⁾ Glej stran 53 tega Uradnega lista.

⁽⁶⁾ Glej stran 54 tega Uradnega lista.

⁽⁷⁾ Sklep ECB/2003/17 z dne 18. decembra 2003 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 9, 15.1.2004, str. 27) in Sklep ECB/2008/23 z dne 12. decembra 2008 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 21, 24.1.2009, str. 66).

ESCB⁽¹⁾. Posledično znaša, v skladu s Sklepom ECB/2008/27 z dne 12. decembra 2008 o določitvi ukrepov, potrebnih za prispevek v vrednost akumuliranega lastnega kapitala Evropske centralne banke in za usklajevanje terjatev nacionalnih centralnih bank, ki so enakovredne prenesenim deviznim rezervam⁽²⁾, protivrednost v eurih tistih deviznih rezerv, ki so že bile prenesene na ECB po členu 30.1 Statuta ESCB, 145 853 596,60 EUR.

- (6) Devizne rezerve, ki jih mora prenesti Eesti Pank, morajo biti v japonskih jeni in zlatu ali denominirane v njih.
- (7) Člen 30.3 Statuta ESCB določa, da mora ECB priznati vsaki NCB države članice, katere valuta je euro, terjatev v višini deviznih rezerv, ki jih je slednja prenesla na ECB. Določbe glede denominacije in obrestovanja terjatev, ki so bile že priznane nacionalnim centralnim bankam držav članic, katerih valuta je euro⁽³⁾, bi se morale uporabljati tudi za denominacijo in obrestovanje terjatev centralne banke Eesti Pank.
- (8) Člen 48.2 Statuta ESCB določa, da mora NCB države članice, katere odstopanje je bilo odpravljeno, prispevati k rezervam ECB, k rezervacijam, ki so enakovredne rezervam, in k znesku, ki ga je še treba vključiti v rezerve in rezervacije glede na saldo bilance uspeha na dan 31. decembra v letu pred odpravo odstopanja. Znesek tega prispevka se določi v skladu s členom 48.2 Statuta ESCB.
- (9) Po analogiji s členom 3.5 Poslovnika Evropske centralne banke⁽⁴⁾ je guverner centralne banke Eesti Pank imel priložnost podati svoja opažanja v zvezi s tem sklepom, preden je bil ta sprejet –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Opredelevitev pojmov

V tem sklepu:

- (a) „devizne rezerve“ pomenijo zlato ali denar;

(1) Sklep ECB/2004/5 z dne 22. aprila 2004 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 205, 9.6.2004, str. 5) in Sklep ECB/2006/21 z dne 15. decembra 2006 o odstotnih deležih nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala Evropske centralne banke (UL L 24, 31.1.2007, str. 1).

(2) UL L 21, 24.1.2009, str. 77.

(3) V skladu s Smernico ECB/2000/15 z dne 3. novembra 1998, kakor je bila spremenjena s Smernico z dne 16. novembra 2000 o sestavi, vrednotenju in načinih začetnega prenosa deviznih rezerv ter denominaciji in obrestovanju ustreznih terjatev (UL L 336, 30.12.2000, str. 114).

(4) Sklep ECB/2004/2 z dne 19. februarja 2004 o sprejetju Poslovnika Evropske centralne banke, (UL L 80, 18.3.2004, str. 33).

- (b) „zlato“ pomeni čiste unče zlata v obliki palic tipa London Good Delivery, kakor to določa združenje London Bullion Market Association;

- (c) „denar“ pomeni zakonito valuto Japonske (japonski jen).

Člen 2

Višina in oblika vplačanega kapitala

1. Eesti Pank vplača preostali del svojega deleža v vpisanem kapitalu ECB, kar znaša 18 539 259,01 EUR.

2. Eesti Pank plača Evropski centralni banki 3. januarja 2011 prvi obrok v višini 12 572 592,35 EUR z ločenim prenosom preko transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET2). Eesti Pank plača nadaljnja obroka, vsak v višini 2 983 333,33 EUR, dva delovna dneva pred zadnjim delovnim dnevom sistema TARGET2 v letu 2011 in v letu 2012.

3. Eesti Pank plača Evropski centralni banki 3. januarja 2011, z ločenim prenosom preko sistema TARGET2, obresti, ki se natečejo 1. in 2. januarja 2011 od zneska, ki ga dolguje ECB po prvem stavku odstavka 2. Te obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

Člen 3

Prenos deviznih rezerv

1. Eesti Pank prenese na ECB z učinkom od 1. januarja 2011 ter v skladu s tem členom in ureditvijo na njegovi podlagi znesek deviznih rezerv, denominiran v japonskih jeni in zlatu, v protivrednosti 145 853 596,60 EUR, kakor sledi:

Japonski jeni v protivrednosti v eurih	Zlato v protivrednosti v eurih	Skupni znesek v protivrednosti v eurih
123 975 557,11	21 878 039,49	145 853 596,60

2. Znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih Eesti Pank prenese po odstavku 1, se izračuna na podlagi menjalnega tečaja med eurom in japonskim jenom, določenega v 24-urnem pisnem posvetovalnem postopku 31. decembra 2010 med Eurosistemom in centralno banko Eesti Pank, ter, v primeru zlata, na podlagi cene v ameriških dolarjih za čisto unčo zlata, kakor je določena na londonskem trgu (*London gold fixing*) 31. decembra 2010 ob 10:30 po londonskem času.

3. ECB v najkrajšem možnem času potrdi centralni banki Eesti Pank znesek, izračunan v skladu z odstavkom 2.

4. Eesti Pank prenese japonske jene na ECB v denarju.

Člen 5

Prispevek v rezerve in rezervacije ECB

5. Denar se prenese na tiste račune, ki jih določi ECB. Datum poravnave za prenos denarja na ECB je 4. januar 2011. Eesti Pank da nalog za izvršitev tega prenosa na ECB.

1. Z učinkom od 1. januarja 2011 ter v skladu s členom 3(5) in (6) Eesti Pank prispeva k rezervam ECB, k rezervacijam, ki so enakovredne rezervam, in k znesku, ki ga je še treba vključiti v rezerve in rezervacije glede na saldo bilance uspeha na dan 31. decembra 2010.

6. Vrednost zlata, ki ga Eesti Pank prenese na ECB v skladu z odstavkom 1, je, kolikor se le da, blizu, vendar ne več kakor 21 878 039,49 EUR.

2. Znesek prispevka centralne banke Eesti Pank se določi v skladu s členom 48.2 Statuta ESCB. Sklicevanje v členu 48.2 na „število delnic, ki jih je vpisala zadevna nacionalna centralna banka,“ in na „število delnic, ki so jih že vplačale druge centralne banke,“ se nanaša na ponderje centralne banke Eesti Pank in nacionalnih centralnih bank drugih držav članic, katerih valuta je euro, v kapitalnem ključu ECB, v skladu s Sklepom ECB/2008/23.

7. Eesti Pank prenese zlato, navedeno v odstavku 1, v neinvestirani obliki na tiste račune in kraje, ki jih določi ECB. Datum poravnave za prenos zlata na ECB je 6. januar 2011. Eesti Pank da nalog za izvršitev tega prenosa na ECB.

3. „Rezerve ECB“ in „rezervacije, ki so enakovredne rezervam,“ po odstavku 1 vključujejo splošni rezervni sklad ECB, stanja na računih vrednotenja ter rezervacije za tveganji deviznega tečaja in obrestne mere, kreditno tveganje ter tveganji tržne cene in cene zlata.

8. Če Eesti Pank na ECB prenese zlato v vrednosti, ki je manjša od zneska, določenega v odstavku 1, potem 6. januarja 2011 prenese znesek denarja v japonskih jeni kot protivrednost primanjkljaja na račun ECB, ki ga določi ECB. Tak denar v japonskih jeni ne tvori dela deviznih rezerv, denominiranih v japonskih jeni, ki ga Eesti Pank prenese na ECB v skladu z levim stolpcem tabele iz odstavka 1.

4. ECB najkasneje na prvi delovni dan po tem, ko Svet ECB odobri zaključni račun ECB za leto 2010, izračuna in potrdi centralni banki Eesti Pank znesek, ki ga mora Eesti Pank prispevati po odstavku 1.

9. Morebitna razlika med skupnim zneskom v protivrednosti v eurih iz odstavka 1 in zneskom iz člena 4(1) se poravna v skladu s Sporazumom z dne 31. decembra 2010 med centralno banko Eesti Pank in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Eesti Pank s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ⁽¹⁾.

Člen 4

Denominacija, obrestovanje in zapadlost terjatev, enakovrednih prispevku

1. Z učinkom od 1. januarja 2011 in v skladu z določbami člena 3 glede datumov poravnave za prenose deviznih rezerv prizna ECB centralni banki Eesti Pank terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Eesti Pank v devizne rezerve. Ta terjatev znaša 103 115 678,01 EUR.

5. Eesti Pank na drugi delovni dan po tem, ko Svet ECB odobri zaključni račun ECB za leto 2010, preko sistema TARGET2 plača ECB:

(a) znesek, ki ga dolguje Evropski centralni banki po odstavku 4, in

(b) obresti, ki se natečejo od 1. januarja 2011 do dneva plačila od zneska, ki ga dolguje Evropski centralni banki po odstavku 4.

2. Terjatev, ki jo ECB prizna centralni banki Eesti Pank, se obrestuje od datuma poravnave naprej. Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki 85 % mejne obrestne mere, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

6. Natečene obresti iz odstavka 5(b) se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Terjatev se obrestuje ob koncu vsakega poslovnega leta. ECB vsako četrletje obvešča centralno banko Eesti Pank o skupnem znesku.

Člen 6

Pristojnosti

4. Ni mogoče zahtevati poplačila te terjatve.

1. Izvršilni odbor ECB v potrebnem obsegu izda navodila centralni banki Eesti Pank, da bi natančneje opredelil in uveljavil določbe tega sklepa ter zagotovil primerna sredstva za rešitev kakršnih koli težav, ki bi lahko nastale.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

2. O vsakem navodilu, ki ga izda Izvršilni odbor na podlagi odstavka 1, je treba nemudoma obvestiti Svet ECB in Izvršilni odbor ECB bo ravnal v skladu z vsako odločitvijo Sveta ECB o tem.

Člen 7

Končna določba

Ta sklep začne veljati 1. januarja 2011.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2010

Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET
